



**دانشگاه پیام نور**

**مرکز تهران**

**پایان نامه برای دریافت درجه کارشناسی ارشد**

**در رشته برنامه ریزی درسی**

**دانشکده علوم انسانی**

**گروه علمی علوم تربیتی**

**عنوان پایان نامه**

**مطالعه کاربرد زبان های فارسی و ترکی در شهرهای اردبیل و نیر**

**استاد راهنما**

**دکتر بهمن زندی**

**استاد مشاور**

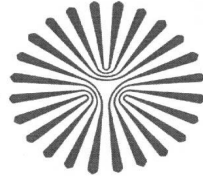
**دکتر پرویز نصیری**

**دانشجو**

**سید ابراهیم راد نیری**

**شهریور ماه ۱۳۸۸**





**دانشگاه پیام نور**

**مرکز تهران**

**پایان نامه برای دریافت درجه کارشناسی ارشد**

**در رشته برنامه ریزی درسی**

**دانشکده علوم انسانی**

**گروه علمی علوم تربیتی**

**عنوان پایان نامه**

**مطالعه کاربرد زبان های فارسی و ترکی در شهرهای اردبیل و نیر**

**استاد راهنما**

**دکتر بهمن زندی**

**استاد مشاور**

**دکتر پرویز نصیری**

**دانشجو**

**سید ابراهیم راد نیری**

**شهریور ماه ۱۳۸۸**

## تقدیم به :

- پدر و مادرم ، به پاس دعای خیر آنها در عرصه موفقیتیم.
- همسرم ، که صبورانه ، دلسوزانه و عاشقانه مشوقم بوده و هست.
- فرزندم محمد، که با تولدش به زندگیمان شیرینی و طراوت مضاعف بخشیده است.

## سپاسگزاری

ایزد دانا را شاکرم که با توکل به او و عنایاتش توانستم این اثر را به پایان برسانم .

همچنین بر خود فرض می دانم از اساتید گرانقدرم جناب آقای دکتر بهمن زندی به پاس راهنماییهای کارگشایش ؛ جناب آقای دکتر پرویز نصیری به خاطر مشاوره های عالیشان ؛ جناب آقای دکتر محمد رضا سرمدی مدیر گروه علوم تربیتی و داور این پایان نامه به خاطر حسن توجهش در ارتقای کیفی آن تشکر نمایم.

در ضمن از همه اساتید بزرگوار و فرهیخته ای که در کلاس آنها شرکت کرده و بهره وافی و کافی از آنها بردم ، کمال تشکر و قدردانی را دارم.

## چکیده

اهمیت و مرکزیت زبان در زندگی اجتماعی به عنوان ابزار دستیابی به قدرت و تأثیر گذاری و همچنین ارزش نمادین زبان در ایجاد طبقه بندی های اجتماعی و هویت قومی، همگی پدید آورنده شرایطی است که افراد را به سوی مهندسی زبان، برنامه ریزی زبان رهنمون می سازد.

در این تحقیق سعی شده است تا نقش اجتماعی زبان های فارسی و ترکی در شهرهای اردبیل و نیر مشخص شود. از یک سو رابطه ی بین کاربرد زبان های فارسی و ترکی را در حوزه های گوناگون مانند خانواده، مدرسه، موقعیت های رسمی و غیر رسمی و مراکز اداری و آموزشی بررسی کرده و از سوی دیگر تأثیر عوامل سن، جنس، سطح تحصیلات و شغل را بر کاربرد این دو زبان در این شهرها بررسی می کنیم. در این تحقیق از مناطق مختلف شهر اردبیل و نیر به ترتیب ۴۰۰ و ۳۰۰ آزمودنی به صورت تصادفی انتخاب شده اند. آزمودنی ها براساس گروه سنی (زیر ۱۱ سال، ۱۱ الی ۱۶، ۱۷ الی ۲۵، ۲۶ الی ۴۰، ۴۱ الی ۶۰ و ۶۰ به بالا)، سطح تحصیلات (بی سواد، ابتدائی، راهنمایی، دبیرستان، دیپلم، فوق دیپلم، لیسانس، فوق لیسانس و بالاتر)، جنس (مرد و زن) و شغل (آموزشی، اداری، آزاد و سایر) طبقه بندی شده اند.

در این تحقیق پرسشنامه الگوی پژوهشی پاراشر (۱۹۸۰) مورد استفاده قرار گرفته است. از آزمودنی ها خواسته شده که دو گونه زبانی فارسی و ترکی را در شش حوزه اجتماعی خانواده، دوستی، همسایگی، دادوستد، آموزشی و اداری براساس یک میزان چهار گزینه ای (همیشه، اغلب، بعضی وقت ها و هیچ وقت) مشخص کنند. پرسشنامه شامل ۳۶ سوال است که بر اساس درجه رسمیت حوزه ها به ترتیب از غیر رسمی به رسمی مرتب شده اند.

پس از جمع آوری پرسشنامه ها، اطلاعات توسط نرم افزار SPSS پردازش شدند. روش های آماری، آزمون t دو نمونه وابسته، آزمون t دو نمونه مستقل و تحلیل واریانس یک سویه برای تجزیه و تحلیل داده ها به کار گرفته شدند.

نتایج تحقیق نشان داد که تفاوت میانگین ها در استفاده از دو زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی، تحصیلی، شغلی و دو گروه جنسی و شهری از نظر آماری معنی دار می باشد.

کلید واژه ها: زبان ترکی، زبان فارسی، جامعه شناسی زبان، دوزبانگی

## « فهرست مطالب »

عنوان..... صفحه

### فصل اول: کلیات تحقیق

مقدمه.....	۲
۱ - بیان مسأله.....	۳
۱ - اهمیت و ضرورت مسأله.....	۴
۱ - اهداف تحقیق.....	۵
۱ - سؤال های تحقیق.....	۶
۱ - فرضیه های تحقیق.....	۶
۱ - تعاریف مفهومی.....	۷
۱ - ۶ -۱. زبان شناسی اجتماعی.....	۷
۱ - ۶ -۲. دانش زبان شناسی و کنش زبانی.....	۸
۱ - ۶ -۳. مفهوم کاربرد.....	۸
۱ - ۶ -۴. گفتگو چیست؟.....	۹
۱ - ۷ - منطقه جغرافیایی تحقیق.....	۹
۱ - ۷ -۱. شهر اردبیل.....	۹
۱ - ۷ -۲. شهر نیر.....	۱۰
۱ - ۸ - نقش زبان های فارسی و ترکی در منطقه.....	۱۱
۱ - ۹ - متغیر های تحقیق.....	۱۱
۱ - ۱۰ - گستره تحقیق.....	۱۲
۱ - ۱۱ - پیکره تحقیق.....	۱۲

## فصل دوم : مبانی نظری و پیشینه تحقیق

مقدمه.....	۱۴
۲ + مبانی نظری تحقیق.....	۱۴
۲ + ۱. زبان، گونه، لهجه و گویش.....	۱۴
۲ + ۲. تعریف زبان و ویژگی های آن.....	۱۵
۲ + ۳. ویژگی های اصلی زبان.....	۱۶
۲ + ۴. جامعه زبانی.....	۱۹
۲ + ۵. زبان رسمی، زبان ملی، زبان معیار.....	۲۰
۲ + ۶. تقسیم بندی زبان ها.....	۲۲
۲ + ۷. وضعیت زبانی در ایران.....	۲۲
۲ + ۸. آمیزش و الفت زبان ها در ایران.....	۲۴
۲ + ۹. منشأ زبان ترکی.....	۲۵
۲ + ۱۰. جامعه شناسی زبان.....	۲۷
۲ + ۱۱. دوزبانگی.....	۲۷
۲ + ۱۱.۱. انواع دوزبانگی.....	۲۸
۲ + ۱۱.۲. دوزبانگی یا چند زبانی.....	۳۰
۲ + ۱۱.۳. دوزبانگی اجتماعی.....	۳۱
۲ + ۱۱.۴. دوزبانگی فردی.....	۳۲
۲ + ۱۱.۵. دانستن بیش از یک زبان.....	۳۴
۲ + ۱۱.۶. فراگیری و یادگیری.....	۳۴
۲ + ۱۱.۷. فراگیری زبان اول.....	۳۵
۲ + ۱۱.۸. یادگیری زبان دوم.....	۳۶
۲ + ۱۱.۹. انواع دوزبانگی فردی.....	۳۹
۲ + ۱۱.۱۰. دوزبانگی هم تراز و چیره.....	۴۰
۲ + ۱۱.۱۱. دوزبانگی افزایشی و کاهششی.....	۴۱
۲ + ۱۱.۱۲. دو زبانی و دو زبانی گونگی.....	۴۱



۴۴	۲	۱۴	دوزبانگونگی و سیاست های زبانی.....
۴۴	۲	۱۳	گونه های زبان.....
۴۶	۲	۱۴	حوزه و تجزیه و تحلیل حوزه ای.....
۴۸	۲	۱۵	زبان و سیاست.....
۵۰	۲	۱۶	وفاداری به زبان و معکوس نمودن روند تغییر زبان.....
۵۰	۲	۱۷	زبان و هویت قومی.....
۵۱	۲	۱۸	حقوق زبانی.....
۵۲	۲	۱۹	سیاست زبانی و برنامه ریزی زبانی.....
۵۲	۲	۲۰	زبان و راهکارهای حفظ آن.....
۵۳	۲	۲۱	آموزش و پرورش و زبان در حکومت ملی.....
۵۴	۲	۲۱	آرزوی یکسان شدن و وحدت زبان در یک کشور.....
۵۵	۲	۲۱	رسمیت دادن و حمایت از گوناگونی زبان.....
۵۶	۲	۲۱	فدرالیسم زبانی.....
۵۶	۲	۲۲	تفاوت های زبان نوشتاری و زبان گفتاری.....
۵۷	۲	۲۳	چند نکته مهم در مورد زبان گفتاری و نوشتاری.....
۶۰	۲	۴	پیشینه تحقیق.....
۶۰	۲	۴	مطالعات انجام شده در جهان.....
۶۶	۲	۴	مطالعات انجام شده در ایران.....

### فصل سوم : روش تحقیق

۷۰	مقدمه.....
۷۰	۲ روش تحقیق.....
۷۰	۲ عوامل اجتماعی مورد مطالعه.....
۷۰	۲ جامعه آماری.....
۷۱	۲ آزمودنی ها.....
۷۱	۲ روش نمونه گیری.....

- ۶ ۲ ابزار جمع آوری داده ها..... ۷۶
- ۷ ۲ جمع آوری داده ها و تجزیه و تحلیل آن..... ۷۶
- ۸ ۲ جمع آوری داده ها..... ۷۶
- ۹ ۲ کد گذاری داده ها..... ۷۷
- ۱۰ ۲ روش تحلیل داده ها..... ۷۷

### فصل چهارم : یافته های تحقیق

- مقدمه..... ۸۱
- ۱-۴-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در شش حوزه ی اجتماعی ..... ۸۱
- ۱-۴-۱-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در شش حوزه ی اجتماعی در شهر اردبیل ..... ۸۲
- ۱-۴-۲-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در شش حوزه ی اجتماعی در شهر نیر ..... ۸۸
- ۱-۴-۲-۲- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در گروه های سنی ..... ۹۴
- ۱-۴-۲-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در گروه های سنی در شهر اردبیل ..... ۹۴
- ۱-۴-۲-۲- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در گروه های سنی در شهر نیر ..... ۱۰۳
- ۱-۴-۳-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در سطوح مختلف تحصیلی ..... ۱۱۳
- ۱-۴-۳-۱-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در سطوح مختلف تحصیلی در شهر اردبیل ..... ۱۱۳
- ۱-۴-۳-۲-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در سطوح مختلف تحصیلی در شهر نیر ..... ۱۲۲
- ۱-۴-۴-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در گروه های شغلی ..... ۱۳۲
- ۱-۴-۴-۱-۱- مقایسه کاربرد فارسی و ترکی با توجه به گروه های شغلی در شهر اردبیل ..... ۱۳۲
- ۱-۴-۴-۲-۱- مقایسه کاربرد فارسی و ترکی با توجه به گروه های شغلی در شهر نیر ..... ۱۳۹
- ۱-۴-۵-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی ..... ۱۴۶
- ۱-۴-۵-۱-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در شهر اردبیل ..... ۱۴۶
- ۱-۴-۵-۲-۱- مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در شهر نیر ..... ۱۵۳
- ۱-۴-۶-۱- مقایسه کاربرد فارسی و ترکی در ارتباط با شهرهای اردبیل و نیر ..... ۱۶۰

## فصل پنجم: خلاصه و نتیجه گیری

مقدمه.....	۱۶۸
۱-۵- خلاصه یافته های تحقیق.....	۱۶۸
۲-۵- مرور فرضیه ها.....	۱۷۰
۳-۵- محدودیت های تحقیق.....	۱۷۱
۴-۵- پیشنهادات.....	۱۷۲
۱-۴-۵- پیشنهادات اجرایی.....	۱۷۲
۲-۴-۵- پیشنهاد های پژوهشی.....	۱۷۳
کتابنامه.....	۱۷۴
پیوست (پرسشنامه).....	۱۷۹
چکیده انگلیسی.....	۱۸۶

## « فهرست جداول »

جدول.....	صفحه
جدول ۱-۳ : تعداد خانوار و جمعیت شهرها بر حسب جنس و وضع سواد .....	۷۱
جدول ۲-۳ : توزیع پاسخگویان شهر اردبیل بر حسب گروه های سنی .....	۷۲
جدول ۳-۳ : توزیع پاسخگویان شهر نیر بر حسب گروه های سنی .....	۷۳
جدول ۴-۳ : توزیع پاسخگویان شهر اردبیل بر حسب سطوح مختلف تحصیلی .....	۷۴
جدول ۵-۳ : توزیع پاسخگویان شهر نیر بر حسب سطوح مختلف تحصیلی .....	۷۴
جدول ۶-۳ : توزیع پاسخگویان شهر اردبیل بر حسب گروه های مختلف شغلی .....	۷۵
جدول ۷-۳ : توزیع پاسخگویان شهر نیر بر حسب گروه های مختلف شغلی .....	۷۵
جدول ۸-۳ : توزیع پاسخگویان شهر اردبیل بر حسب جنس .....	۷۵
جدول ۹-۳ : توزیع پاسخگویان شهر نیر بر حسب جنس .....	۷۶
جدول ۱-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه خانواده .....	۸۲
جدول ۲-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه دوستی .....	۸۳
جدول ۳-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه همسایگی .....	۸۴
جدول ۴-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه دادوستد .....	۸۵
جدول ۵-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه آموزشی .....	۸۶
جدول ۶-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه اداری .....	۸۷
جدول ۷-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه خانواده .....	۸۸
جدول ۸-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه دوستی .....	۸۹
جدول ۹-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه همسایگی .....	۹۰
جدول ۱۰-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه دادوستد .....	۹۱
جدول ۱۱-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه آموزشی .....	۹۲

- جدول ۴-۱۲: مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه اداری ..... ۹۳
- جدول ۴-۱۳: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه خانواده ..... ۹۴
- جدول ۴-۱۴: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه دوستی ..... ۹۶
- جدول ۴-۱۵: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه همسایگی ..... ۹۷
- جدول ۴-۱۶: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه داد و ستد ..... ۹۸
- جدول ۴-۱۷: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه آموزشی ..... ۱۰۰
- جدول ۴-۱۸: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه اداری ..... ۱۰۱
- جدول ۴-۱۹: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه های اجتماعی ..... ۱۰۲
- جدول ۴-۲۰: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه خانواده ..... ۱۰۴
- جدول ۴-۲۱: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه دوستی ..... ۱۰۵
- جدول ۴-۲۲: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه همسایگی ..... ۱۰۶
- جدول ۴-۲۳: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه داد و ستد ..... ۱۰۸
- جدول ۴-۲۴: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه آموزشی ..... ۱۰۹
- جدول ۴-۲۵: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه اداری ..... ۱۱۰
- جدول ۴-۲۶: تحلیل واریانس تأثیر سن بر کاربرد دو زبان در حوزه های اجتماعی ..... ۱۱۲
- جدول ۴-۲۷: تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه خانواده ..... ۱۱۳
- جدول ۴-۲۸: تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه دوستی ..... ۱۱۵
- جدول ۴-۲۹: تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه همسایگی ..... ۱۱۶
- جدول ۴-۳۰: تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه داد و ستد ..... ۱۱۷
- جدول ۴-۳۱: تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه آموزشی ..... ۱۱۹
- جدول ۴-۳۲: تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه اداری ..... ۱۲۰
- جدول ۴-۳۳: تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه های اجتماعی ..... ۱۲۱

- جدول ۴-۳۴ : تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد دو زبان در حوزه خانواده ..... ۱۲۳
- جدول ۴-۳۵ : تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد دو زبان در حوزه دوستی ..... ۱۲۴
- جدول ۴-۳۶ : تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد دو زبان در حوزه همسایگی ..... ۱۲۵
- جدول ۴-۳۷ : تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد دو زبان در حوزه داد و ستد ..... ۱۲۷
- جدول ۴-۳۸ : تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد دو زبان در حوزه آموزشی ..... ۱۲۸
- جدول ۴-۳۹ : تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد دو زبان در حوزه اداری ..... ۱۲۹
- جدول ۴-۴۰ : تحلیل واریانس تأثیر سطوح تحصیلی بر کاربرد دو زبان در حوزه های اجتماعی ..... ۱۳۱
- جدول ۴-۴۱ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه خانواده ..... ۱۳۲
- جدول ۴-۴۲ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه دوستی ..... ۱۳۳
- جدول ۴-۴۳ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه همسایگی ..... ۱۳۴
- جدول ۴-۴۴ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه دادوستد ..... ۱۳۵
- جدول ۴-۴۵ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه آموزشی ..... ۱۳۶
- جدول ۴-۴۶ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه اداری ..... ۱۳۷
- جدول ۴-۴۷ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه های اجتماعی ..... ۱۳۸
- جدول ۴-۴۸ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه خانواده ..... ۱۳۹
- جدول ۴-۴۹ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه دوستی ..... ۱۴۰
- جدول ۴-۵۰ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه همسایگی ..... ۱۴۱
- جدول ۴-۵۱ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه دادوستد ..... ۱۴۲
- جدول ۴-۵۲ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه آموزشی ..... ۱۴۳
- جدول ۴-۵۳ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه اداری ..... ۱۴۴
- جدول ۴-۵۴ : تحلیل واریانس تأثیر گروه های شغلی بر کاربرد دو زبان در حوزه های اجتماعی ..... ۱۴۵
- جدول ۴-۵۵ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه خانواده ..... ۱۴۶

- جدول ۴-۵۶ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه دوستی ..... ۱۴۷
- جدول ۴-۵۷ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه همسایگی ..... ۱۴۸
- جدول ۴-۵۸ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه داد و ستد ..... ۱۴۹
- جدول ۴-۵۹ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی با توجه به جنسیت در حوزه آموزش ..... ۱۵۰
- جدول ۴-۶۰ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه اداری ..... ۱۵۱
- جدول ۴-۶۱ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه های اجتماعی ..... ۱۵۲
- جدول ۴-۶۲ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه خانواده ..... ۱۵۳
- جدول ۴-۶۳ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه دوستی ..... ۱۵۴
- جدول ۴-۶۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه همسایگی ..... ۱۵۵
- جدول ۴-۶۵ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه داد و ستد ..... ۱۵۶
- جدول ۴-۶۶ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه آموزشی ..... ۱۵۷
- جدول ۴-۶۷ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه اداری ..... ۱۵۸
- جدول ۴-۶۸ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه های اجتماعی ..... ۱۵۹
- جدول ۴-۶۹ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه خانواده در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۰
- جدول ۴-۷۰ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه دوستی در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۱
- جدول ۴-۷۱ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه همسایگی در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۲
- جدول ۴-۷۲ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه دادوستد در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۳
- جدول ۴-۷۳ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه آموزشی در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۴
- جدول ۴-۷۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه اداری در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۵
- جدول ۴-۷۵ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه های اجتماعی در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۶

## « فهرست نمودارها »

نمودار.....	صفحه
نمودار ۱-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه خانواده	۸۲
نمودار ۲-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه دوستی	۸۳
نمودار ۳-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه همسایگی	۸۴
نمودار ۴-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه دادوستد	۸۵
نمودار ۵-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه آموزشی	۸۶
نمودار ۶-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه اداری	۸۷
نمودار ۷-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه خانواده	۸۸
نمودار ۸-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه دوستی	۸۹
نمودار ۹-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه همسایگی	۹۰
نمودار ۱۰-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه دادوستد	۹۱
نمودار ۱۱-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه آموزشی	۹۲
نمودار ۱۲-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی با ترکی در حوزه اداری	۹۳
نمودار ۱۳-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه خانواده	۹۴
نمودار ۱۴-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه دوستی	۹۵
نمودار ۱۵-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه همسایگی	۹۷
نمودار ۱۶-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه داد و ستد	۹۸
نمودار ۱۷-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه آموزشی	۹۹
نمودار ۱۸-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه اداری	۱۰۱
نمودار ۱۹-۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه های اجتماعی	۱۰۲



- نمودار ۴-۲۰ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه خانواده ..... ۱۰۳
- نمودار ۴-۲۱ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه دوستی ..... ۱۰۵
- نمودار ۴-۲۲ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه همسایگی ..... ۱۰۶
- نمودار ۴-۲۳ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه داد و ستد ..... ۱۰۷
- نمودار ۴-۲۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه آموزشی ..... ۱۰۹
- نمودار ۴-۲۵ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه اداری ..... ۱۱۰
- نمودار ۴-۲۶ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های سنی در حوزه های اجتماعی ..... ۱۱۱
- نمودار ۴-۲۷ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه خانواده ..... ۱۱۳
- نمودار ۴-۲۸ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه دوستی ..... ۱۱۴
- نمودار ۴-۲۹ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه همسایگی ..... ۱۱۶
- نمودار ۴-۳۰ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه داد و ستد ..... ۱۱۷
- نمودار ۴-۳۱ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه آموزشی ..... ۱۱۸
- نمودار ۴-۳۲ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه اداری ..... ۱۲۰
- نمودار ۴-۳۳ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه های اجتماعی .... ۱۲۱
- نمودار ۴-۳۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه خانواده ..... ۱۲۲
- نمودار ۴-۳۵ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه دوستی ..... ۱۲۴
- نمودار ۴-۳۶ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه همسایگی ..... ۱۲۵
- نمودار ۴-۳۷ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه داد و ستد ..... ۱۲۶
- نمودار ۴-۳۸ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه آموزشی ..... ۱۲۸
- نمودار ۴-۳۹ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه اداری ..... ۱۲۹
- نمودار ۴-۴۰ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های تحصیلی در حوزه های اجتماعی ..... ۱۳۰
- نمودار ۴-۴۱ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه خانواده ..... ۱۳۲

- نمودار ۴-۴۲ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه دوستی ..... ۱۳۳
- نمودار ۴-۴۳ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه همسایگی ..... ۱۳۴
- نمودار ۴-۴۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه داد و ستد ..... ۱۳۵
- نمودار ۴-۴۵ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه آموزشی ..... ۱۳۶
- نمودار ۴-۴۶ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه اداری ..... ۱۳۷
- نمودار ۴-۴۷ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه های اجتماعی ..... ۱۳۸
- نمودار ۴-۴۸ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه خانواده ..... ۱۳۹
- نمودار ۴-۴۹ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه دوستی ..... ۱۴۰
- نمودار ۴-۵۰ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه همسایگی ..... ۱۴۱
- نمودار ۴-۵۱ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه داد و ستد ..... ۱۴۲
- نمودار ۴-۵۲ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه آموزشی ..... ۱۴۳
- نمودار ۴-۵۳ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه اداری ..... ۱۴۴
- نمودار ۴-۵۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی توسط گروه های شغلی در حوزه های اجتماعی ..... ۱۴۵
- نمودار ۴-۵۵ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه خانواده ..... ۱۴۶
- نمودار ۴-۵۶ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه دوستی ..... ۱۴۷
- نمودار ۴-۵۷ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه همسایگی ..... ۱۴۸
- نمودار ۴-۵۸ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه داد و ستد ..... ۱۴۹
- نمودار ۴-۵۹ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی با توجه به جنسیت در حوزه آموزشی ..... ۱۵۰
- نمودار ۴-۶۰ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه اداری ..... ۱۵۱
- نمودار ۴-۶۱ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه های اجتماعی ..... ۱۵۲
- نمودار ۴-۶۲ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه خانواده ..... ۱۵۳
- نمودار ۴-۶۳ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه دوستی ..... ۱۵۴

- نمودار ۴-۶۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه همسایگی ..... ۱۵۵
- نمودار ۴-۶۵ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه داد و ستد ..... ۱۵۶
- نمودار ۴-۶۶ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه آموزشی ..... ۱۵۷
- نمودار ۴-۶۷ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه اداری ..... ۱۵۸
- نمودار ۴-۶۸ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در دو گروه جنسی در حوزه های اجتماعی ..... ۱۵۹
- نمودار ۴-۶۹ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه خانواده در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۰
- نمودار ۴-۷۰ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه دوستی در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۱
- نمودار ۴-۷۱ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه همسایگی در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۲
- نمودار ۴-۷۲ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه دادوستد در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۳
- نمودار ۴-۷۳ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه آموزشی در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۴
- نمودار ۴-۷۴ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه اداری در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۵
- نمودار ۴-۷۵ : مقایسه میانگین کاربرد زبان فارسی و ترکی در حوزه های اجتماعی در شهر اردبیل و نیر ..... ۱۶۶

**فصل اول**

**کلیات تحقیق**